

PATVIRTINTA

Lietuvos Respublikos finansų ministro
2012 m. gruodžio 7 d. įsakymu Nr. 1K-417,
2014 m. gruodžio 10 d. įsakymu Nr. 1K-453 ir
2016 m. sausio 11 d. įsakymu Nr. 1K-13

**REIKALAVIMŲ LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
VERTYBINIŲ POPIERIŲ AUKCIONO
DALYVIAMS APRAŠAS**

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Reikalavimų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono dalyviams aprašas (toliau – aprašas) nustato reikalavimus, keliamus Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių (toliau – VVP) aukciono dalyviams (toliau – Aukciono dalyviai), teisės būti aukciono dalyviu įgijimą ir netekimą, aukciono dalyvių pareigas.

2. Įsakymu, kuriuo patvirtintas šis aprašas, sudaryta komisija (toliau – Komisija) priima sprendimus dėl įmonės tinkamumo būti Aukciono dalyviu, vertina ar įmonė tinkamai atlieka apraše nustatytas pareigas.

3. Komisija taip pat priima sprendimus dėl Aukciono dalyvio sutarties sudarymo, pakeitimo, sustabdymo ir nutraukimo.

**II. AUKCIONO DALYVIAMS KELIAMI
REIKALAVIMAI**

4. Įmonė įgyja teisę būti Aukciono dalyviu, jeigu yra pasirašiusi šio aprašo 1 priede nustatytos formos sutartį su Finansų ministerija (toliau – Aukciono dalyvio sutartis).

5. Įmonė, norinti pasirašyti Aukciono dalyvio sutartį, turi:

5.1. būti Lietuvos Respublikos arba Europos Sąjungos valstybės narės licencijuota kredito įstaiga arba finansų maklerio įmonė (toliau – įmonė), atitinkanti Lietuvos Respublikos finansinių priemonių rinkų įstatymo 4 straipsnio 1 dalies reikalavimus ir turinti teisę teikti investicines paslaugas nuosavybės vertybinių

APPROVED by

Minister of Finance of the Republic of Lithuania
Order No. 1K-417 of 7 December 2012,
Order No. 1K-453 of 10 December 2014 and
Order No. 1K-13 of 11 January 2016

**DESCRIPTION OF REQUIREMENTS FOR
PARTICIPANTS OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF LITHUANIA SECURITIES
AUCTION**

I. GENERAL PROVISIONS

1. The Description of the Requirements for Participants of the Government of the Republic of Lithuania Securities Auction (hereinafter – the Description) shall establish the requirements applicable to the participants of the Republic of Lithuania Government securities (hereinafter – GS) auction (hereinafter – Auction participants), gain and loss of the right to become an auction participant as well as responsibilities of the auction participants.

2. The Commission established by the Minister of Finance Order, by which this Description is also approved, (hereinafter – the Commission) shall make decisions on eligibility of an enterprise for becoming an Auction participant, assess whether the enterprise properly fulfils the duties specified in the Description.

3. The Commission shall also make decisions on conclusion, change, suspension and termination of the Auction Participant Agreement.

**II. REQUIREMENTS ESTABLISHED FOR
AUCTION PARTICIPANTS**

4. An enterprise shall gain the right to be an Auction participant if it has signed an agreement, form of which is set in Annex 1 of this Description (hereinafter – the Auction Participant Agreement).

5. An enterprise willing to sign the Auction Participant Agreement shall have to:

5.1. be a credit institution or a brokerage firm (hereinafter – enterprise) licensed in the Republic of Lithuania or the EU Member State and satisfy the requirements set out in Article 4(1) of the Republic of Lithuania Law on Markets in Financial Instruments, and have the right to provide investment services in equities market and/or debt securities

popierių rinkoje ir (ar) skolos vertybinių popierių rinkoje bei jų subrinkose, nurodytose akcinės bendrovės NASDAQ OMX Vilnius (toliau – NASDAQ) nario paraiškoje, t. y. įmonė turi turėti teisę:

5.1.1. pirkti ir parduoti vertybinius popierius savo ir klientų vardu ir klientų sąskaita;

5.1.2. pirkti ir parduoti vertybinius popierius savo vardu ir savo sąskaita;

5.2. būti NASDAQ nare ir atitikti NASDAQ keliamus reikalavimus norint gauti prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;

5.3. būti akcinės bendrovės „Lietuvos centrinio vertybinių popierių depozitoriumas“ (toliau – LCVPD) dalyvis arba turėti sutartį su LCVPD dalyviu pagal kurią įmonė per LCVPD valdomą sistemą gali vykdyti atsiskaitymus vertybiniais popieriais bei lėšomis mokėjimo sistemose;

5.4. atitikti NASDAQ nariui NASDAQ keliamas sąlygas;

5.5. pateikti Finansų ministerijai aprašo III skyriuje nurodytus dokumentus.

6. Įmonė netenka teisės dalyvauti VVP aukcionuose, jeigu tenkinama bent viena iš šių sąlygų:

6.1. yra sustabdyta arba nutraukta aukciono dalyvio sutartis;

6.2. yra apribota, sustabdyta arba nutraukta narystė NASDAQ;

6.3. NASDAQ sustabdo įmonės prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;

6.4. NASDAQ valdyba priima sprendimą, kad įmonė nesilaiko NASDAQ valdybos patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono taisyklių (toliau – Aukciono taisyklės).

III. AUKCIONO DALYVIO SUTARTYS

7. Įmonės, norinčios sudaryti Aukciono dalyvio sutartį turi Finansų ministerijai pateikti:

7.1. motyvacinį laišką apie įmonės veiklos ketinimus VVP srityje (prekybos mastus, teikiamas paslaugas ar veiklos ypatumus ir pan.), motyvaciniame laiške taip pat turi būti nurodytas įmonės adresas, telefonų ir faksų numeriai, įmonės vadovų vardai, pavardės ir pareigos ir kiti galimi komunikacijos kanalai;

7.2. informaciją apie prekybos vadovą (atsakingą už dalyvavimą VVP aukcione),

market as well as their submarkets specified in the application of the member of public limited company NASDAQ OMX Vilnius (hereinafter – NASDAQ), i.e. an enterprise shall have the right to:

5.1.1. purchase and sell securities in its own name and in the name of its customers, and on its customers' account;

5.1.2. purchase and sell securities in its own name and on its account;

5.2. be NASDAQ member and meet the requirements set by NASDAQ in order to get an access to GS auction submarket;

5.3. be a member of public limited company *Central Securities Depository of Lithuania* (hereinafter – CSDL) or to enter into agreement with CSDL member, under which the enterprise may make payments by securities via the system run by CSDL and in cash in payment systems;

5.4. satisfy terms and conditions set by NASDAQ for NASDAQ members;

5.5. provide the Ministry of Finance with the documents specified in Section III of the Description.

6. The enterprise shall lose its right to participate in GS auctions under any of the following conditions:

6.1. suspension or termination of the Auction Participant Agreement;

6.2. limited, suspended or terminated NASDAQ membership;

6.3. NASDAQ suspends the enterprise's access to GS auction submarket;

6.4. NASDAQ Board makes a decision that the enterprise fails to follow the Rules on Auction in Government of the Republic of Lithuania Securities approved by NASDAQ Board (hereinafter – the Auction Rules).

III. AGREEMENTS WITH AUCTION PARTICIPANTS

7. Enterprises willing to conclude an Auction Participant Agreement shall furnish the Ministry of Finance with:

7.1. a cover letter concerning the activity plans of an enterprise in the sphere of GS (trading volumes, services rendered or specific features of activities, etc.), the cover letter should also contain the enterprise address, telephone and fax numbers, names and positions of enterprise managers and other potential communication channels;

7.2. information about the commercial manager (responsible for participation in GS

atsakingą už techninius klausimus asmenį, atsakingą už rizikos kontrolę asmenį bei konkretų darbuotoją (-us), kuris (-ie) dalyvaus VVP aukcione (užsienio bankų filialai turi pateikti šią informaciją apie minėtus užsienio banko, kuriam priklauso užsienio banko filialas, pareigūnus) ir jų kontaktinius duomenis;

7.3. informaciją apie įvykius, turinčius arba galinčius turėti įtakos įmonės finansinei veiklai ir stabilumui arba galinčius sutrukdyti laiku atsiskaityti už įsigytus VVP;

7.4. savo nuožiūra kitą reikšmingą informaciją, galinčią turėti įtakos komisijos sprendimui sudaryti Aukciono dalyvio sutartį su įmone.

8. Visi Finansų ministerijai pateikiami dokumentai turi būti parengti lietuvių kalba arba pateiktas patvirtintas jų vertimas į lietuvių kalbą. Aukciono dalyvio sutartis yra sudaroma lietuvių kalba.

9. Jeigu kyla klausimų, ar aukciono dalyvis galės visada ir laiku sumokėti už VVP, tinkamai vykdyti savo pareigas, sąžiningai ir aktyviai tarpininkauti VVP rinkoje, ar savo veikla nesumažins investuotojų pasitikėjimo VVP rinka ir jos infrastruktūra, Finansų ministerija gali kreiptis į įmonę dėl atitinkamų paaiškinimų ar informacijos pateikimo. Finansų ministerija gali pareikalauti papildomų dokumentų ir informacijos per 30 kalendorinių dienų nuo aprašo 7 punkte nurodytų dokumentų gavimo Finansų ministerijoje dienos.

10. Sprendimą dėl įmonės tinkamumo būti aukciono dalyviu Komisija priima per du mėnesius nuo visų Finansų ministerijos pareikalautų dokumentų, informacijos ar paaiškinimų gavimo dienos.

11. Priimant sprendimą dėl įmonės tinkamumo būti aukciono dalyviu, įvertinama:

11.1. visa viešai prieinama informacija apie įmonės finansinę padėtį;

11.2. įmonės (kuriai buvo ar yra pritaikytos ją prižiūrinčios priežiūros institucijos poveikio priemonės) arba jos stebėtojų tarybos nario, valdybos nario, vadovo (kurie buvo pripažinti kaltais dėl nusikaltimų arba baudžiamųjų nusižengimų finansų sistemai, ekonomikai ir verslo tvarkai arba kuriems skirta administracinė nuobauda dėl administracinių teisės pažeidimų, susijusių su finansų sistema, ekonomika ir verslo tvarka) veiklos galimas neigiamas poveikis VVP rinkai.

), a person responsible for technical issues, a person responsible for risk control and particular staff member(s) who will participate in GS auction (foreign bank branches shall submit the information about the aforementioned officials of a foreign bank to which a foreign bank branch belongs) and their contact data;

7.3. information about the events that will or may affect financial activities and stability of the enterprise, also events which may preclude timely settlement for purchased GS;

7.4. other, at its discretion, important information which may influence the decision of the Commission to conclude an Auction Participant Agreement with an enterprise.

8. All the documents submitted to the Ministry of Finance shall be prepared in the Lithuanian language or with their approved translation into the Lithuanian language. An Auction Participant Agreement shall be concluded in the Lithuanian language.

9. If any questions arise whether the auction participant is always and timely able to settle for GS, adequately perform its duties, honestly and actively intermediate in GS market, or by its activities will not reduce investors' confidence in GS market and its infrastructure, the Ministry of Finance may apply to the enterprise for submission of respective clarifications or information. The Ministry of Finance may require additional documents and information within 30 calendar days from the receipt at the Ministry of Finance of the documents specified in item 7 of the Description.

10. A decision on eligibility of the enterprise for becoming an auction participant shall be taken by the Commission within two months from the date of receipt of all the documents, information or clarifications required by the Ministry of Finance.

11. In making a decision on eligibility of the enterprise for becoming an auction participant, the following shall be taken into account:

11.1. all publicly accessible information on financial position of the enterprise;

11.2. possible negative effects of the activities performed by the enterprise (which have been subjected to the imposition of the enforcement measures of a supervisory institution supervising it) or by a member of its Board of Supervisors, a member of the Board, a manager (who have been convicted of crimes or criminal offences against the financial system, economy and business procedures or who have been imposed administrative penalties for administrative law transgressions related to the financial system, economy and business procedures)

11.3. viešai paskelbta informacija apie galimą įmonės ar su jos veikla susijusią nusikalstamą veiklą ar kita neigiama informacija. Šiuo atveju Finansų ministerija gali kreiptis į atitinkamas priežiūros arba teisėsaugos institucijas dėl išsamesnės informacijos pateikimo.

12. Komisija, prieš Finansų ministerijai sudarant Aukciono dalyvio sutartį su įmone, kreipiasi į:

12.1. NASDAQ dėl informacijos pateikimo:

12.1.1. ar įmonė yra NASDAQ narė ir ar ši narystė nėra apribota, sustabdyta arba nutraukta;

12.1.2. ar įmonė tenkina NASDAQ reikalavimus norint gauti prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;

12.2. LCVPD dėl informacijos pateikimo, ar įmonė yra LCVPD dalyvis arba ar turi sutartį su LCVPD dalyviu pagal kurią įmonė per LCVPD valdomą sistemą gali vykdyti atsiskaitymus vertybiniais popieriais bei lėšomis mokėjimo sistemose.

13. Įmonė laikoma netinkama būti aukciono dalyviu, jeigu ji neatitinka aprašo 5 punkte nustatytų sąlygų, nepateikia šiame skyriuje nurodytų dokumentų, informacijos ar paaiškinimų arba informacija, susijusi su įmone, gali turėti neigiamos įtakos investuotojų pasitikėjimui VVP rinka ir jos infrastruktūra dėl aprašo 11 punkte nurodytų aplinkybių.

14. Atsižvelgdamas į Komisijos sprendimą, Aukciono dalyvio sutartį su įmone Finansų ministerijos vardu pasirašo finansų viceministras pagal finansų ministro nustatytą veiklos sritį. Šis finansų viceministras pasirašo Finansų ministerijos raštus dėl Aukciono dalyvio sutarties sustabdymo, nutraukimo ar sustabdymo panaikinimo.

15. Informacija apie Aukciono dalyvio sutarčių sudarymą, sustabdymą, nutraukimą ir sustabdymo panaikinimą skelbiama Finansų ministerijos interneto tinklapyje ir NASDAQ informacinėje sistemoje.

16. Informaciją, padedančią nustatyti, ar įmonė atitinka kriterijus, ir tai patvirtinančius įrodymus įmonės teikia savo iniciatyva taip pat Finansų ministerijai pareikalavus.

on the functioning of GS market.

11.3. published information on possible criminal activities of the enterprise or criminal activities related to the activities performed by the enterprise or other negative information. In such case, the Ministry of Finance may apply to respective supervisory or law enforcement authorities for submission of more detailed information.

12. The Commission shall, before conclusion of an Auction Participant Agreement by the Ministry of Finance with the enterprise, apply to:

12.1. NASDAQ for submission of the following information:

12.1.1. whether the enterprise is NASDAQ member and whether the membership is not limited, suspended or terminated;

12.1.2. whether the enterprise meets the requirements set by NASDAQ in order to get an access to GS auction submarket;

12.2. CSDL for submission of information whether the enterprise is CSDL member or whether it has an agreement concluded with CSDL member, under which the enterprise may make payments by securities via the system run by CSDL and in cash in payment systems.

13. The enterprise shall be considered to be ineligible for becoming an auction participant, if it does not satisfy the terms and conditions set in item 5 of the Description, does not submit the documents, information or clarifications specified in this section, or the information related to the enterprise may have a negative effect on investors' confidence in GS market and its infrastructure due to circumstances specified in item 11 of the Description.

14. Taking into consideration the Commission decision, the Auction Participant Agreement shall be concluded with the enterprise by the Vice-Minister of the Ministry of Finance on behalf of the Ministry of Finance, according to the Vice-Minister's sphere of administration. This Vice-Minister of the Ministry of Finance shall sign the letters of the Ministry of Finance concerning the suspension, termination or withdrawal of suspension of the Auction Participant Agreement.

15. The information on conclusion, suspension, termination and withdrawal of suspension of Auction Participant Agreements shall be published on the website of the Ministry of Finance and NASDAQ information system.

16. The information contributing to detection whether the enterprise satisfies the criteria and evidence proving it shall be submitted by enterprises on their own initiative, also upon request of the Ministry of Finance.

17. Aukciono dalyvio sutartis yra neterminuota. Kasmet yra peržiūrima, ar aukciono dalyvis atitinka aprašo 5 punkte nustatytas sąlygas, ar vykdo savo pareigas ir ar nepakito aukciono dalyvio reputacija, galinti turėti neigiamos įtakos investuotojų pasitikėjimui VVP rinka ir jos infrastruktūra.

IV. AUKCIONO DALYVIŲ PAREIGOS

18. Aukciono dalyvis turi priimti kiekvieną nustatytos formos kliento pavedimą dėl VVP įsigijimo arba pardavimo aukcione, jeigu nepažeidžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimai, nepiktnaudžiauti išskirtine teise dalyvauti aukcione, sąžiningai tarpininkauti tarp Finansų ministerijos, kaip emitento, ir investuotojo ir tinkamai atlikti su tuo susijusius veiksmus, kad nebūtų pakenkta Finansų ministerijos, kaip emitento, reputacijai.

19. Sudarant VVP pirkimo ir pardavimo sandorius pagal aukciono dalyvių skelbiamus pelningumus apskaičiuotos VVP kainos sandorio šalims turi būti galutinės, t. y. apimti visas galimas papildomas sandorių sudarymo išlaidas (tarpininkavimo atlyginimus ir pan.).

20. Aukciono dalyvis turi pateikti rinkos sąlygas atitinkančius konkurencinius pasiūlymus kiekvienam VVP aukcionui ir nupirkti ne mažiau kaip 1 procentą visų per ketvirtį aukcionuose parduotų VVP nominaliąja verte. Finansų ministerija atitinkamose VVP aukciono sąlygose gali nustatyti, kad atitinkamame VVP aukcione konkurencinio pasiūlymo pateikimas neprivalomas ir (arba) išplatinti VVP neįskaičiuojami į visų per ketvirtį aukcionuose parduotų VVP skaičių, tačiau Aukciono dalyvio tokiose aukcionuose nupirkti VVP visais atvejais įskaičiuojami į jo per ketvirtį įsigytų VVP skaičių.

21. Aukciono dalyvis turi Aukciono taisyklėse nustatytu laiku ir tvarka sumokėti už VVP aukcione nupirktus arba turėti/pateikti parduotus VVP, kurie nėra įkeisti ar kitaip apribotos teisės jais disponuoti, pagal kiekvieną sandorį. Daliniai atsiskaitymai už sandorius negalimi.

22. Jeigu aukciono dalyvis laiku neatsiskaito už VVP aukcione įsigytus VVP, jis privalo Finansų ministerijai kartu su mokėjimu už VVP aukcione įsigytus VVP sumokėti delspinigius ir baudą, kurie apskaičiuojami pagal formulę:

17. The Auction Participant Agreement shall be open-ended. Annually, the revision shall be made whether an auction participant satisfies the terms and conditions set in item 5 of the Description, whether it fulfils its duties and whether the reputation of the auction participant, which may have a negative effect on investors' confidence in GS market and its infrastructure, has not changed.

IV. DUTIES OF AUCTION PARTICIPANTS

18. An Auction participant shall, if legislation requirements of the Republic of Lithuania are not breached, accept each client's order in the format established concerning GS purchase or sale on the auction, not abuse its exclusive right to participate in the auction, honestly intermediate between the Ministry of Finance, as an issuer, and an investor, and properly perform actions related to it so that the reputation of the Ministry of Finance, as an issuer, would not be damaged.

19. Entering into GS purchase and sale transactions, GS prices for transaction parties calculated at the yields announced by auction participants shall be the final, i.e. cover all feasible additional costs of making a transaction (commissions for mediation, etc.).

20. An Auction participant shall submit competitive bids, corresponding to market conditions, for each GS auction and purchase at least 1 per cent of all GS sold in auctions each quarter. The Ministry of Finance may establish in the GS auction terms and conditions that the submission of competitive bids in the relevant GS auction is not mandatory and (or) the sold GS are not calculated into the total amount of GS offered in auctions during the relevant quarter, however, GS bought by the Auction participant in such auctions are always counted into the total amount of GS bought by the Auction participant during the relevant quarter.

21. An Auction participant shall, by each transaction, in time set and procedure established by the Auction Rules, pay for GS purchased in the auction or have/deliver GS sold that are not pledged or the rights to dispose them otherwise are not limited. Partial payments for transactions shall not be possible.

22. If an auction participant does not timely settle for GS purchased in auction, along with the payment for GS purchased in auction it must pay the Ministry of Finance a fine and penalties which shall be calculated by the following formula:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000$$

DP – delspinigiai ir bauda eurais;

KB – bendra vertybinių popierių, už kuriuos nebuvo sumokėta, kaina, apskaičiuota pagal aukciono rezultatus;

Y – didžiausias vertybinių popierių pelningumas pagal patenkintus aukciono dalyvių pasiūlymus vertybinių popierių, už kuriuos nebuvo sumokėta, emisijos aukcione;

d – dienų skaičius nuo pagal VVP aukciono sąlygas VVP aukciono apmokėjimo dienos iki faktinio atsiskaitymo už aukcione įsigytus VVP dienas.

23. Jeigu aukciono dalyvis LCVPD nustatyta tvarka per 2 (dvi) darbo dienas nuo atsiskaitymo už VVP aukcione įsigytus VVP dienas nesumoka už šiuos VVP ir LCVPD nutraukia atsiskaitymą (-us) už VVP aukcione sudarytą (-us) VVP įsigijimo sandorį (-ius), jis privalo Finansų ministerijai sumokėti 1 proc. VVP aukcione sudaryto (-ų) VVP įsigijimo sandorio (-ių) nominaliosios vertės dydžio baudą, kuri negali būti mažesnė nei 3 000 (trys tūkstančiai) eurų.

24. Aukciono dalyvis bent vienoje iš visuotinai pripažintų ir naudojamų informacinių/prekybos sistemų (pavyzdžiui, NASDAQ, Bloomberg, Reuters) turi nuolat skelbti visų turimų VVP emisijų pirkimo ir pardavimo pelningumus bei pagal šiuos pelningumus perkamų ir parduodamų VVP skaičių. Finansų ministerija gali nustatyti emisijas, kurioms šis reikalavimas netaikomas.

25. Aukciono dalyviai iki kiekvieno mėnesio tryliktos darbo Transeuropinėje automatizuotoje realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemoje (TARGET2) dienos turi pateikti Finansų ministerijai informaciją apie praeitą mėnesį pirminėje ir antrinėje VVP rinkoje sudarytus sandorius su eurais denominuotais VVP, naudojant Ekonomikos ir finansų komiteto Europos Sąjungos valstybių skolų rinkų pakomitečio patvirtintą suderintą ataskaitų formą (angl. Harmonized Reporting Format). Informacija apie sandorius pateikiama XML formatu atsižvelgiant į Informacijos pateikimo gaires, paskelbtas interneto svetainėje adresu <http://finmin.lrv.lt/lt/veiklos-sritys/valstybes-skolos-valdymas/vyriausybes-vertybiniai-popieriai/vvp-aukcionai/vvp-aukciono-dalyviams>. Šiame punkte nurodyta informacija pradedama teikti ne vėliau kaip praėjus 3

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000$$

DP – penalties and a fine in euros;

KB – total price of GS, which had not been paid, calculated on the basis of the auction results;

Y – the highest yield of GS on the basis of accepted bids in the auction of the non-paid securities;

d – a number of days from the GS auction payment date under GS auction terms and conditions to the date of actual settlement for GS purchased in the auction.

23. If an auction participant, following the procedure established by CSDL, within the period of 2 (two) working days from the date of settlement for GS purchased in the auction, does not pay for these GS and CSDL terminates the settlement(s) for GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction, it must pay the Ministry of Finance a fine in the amount of 1 per cent of nominal value of GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction, which cannot be lower than EUR 3,000 (three thousand).

24. An Auction participant shall, in at least one generally recognised and used information/trading system (e.g. NASDAQ, Bloomberg, Reuters), continuously announce bid and ask yields of all GS issues it has and the amount of GS purchased and sold at the indicated yields. The Ministry of Finance may establish GS issues which are not subject to this requirement.

25. Auction participants shall, within thirteen Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System (TARGET2) days of each month, provide the Ministry of Finance with the information on the transactions in euro-denominated GS conducted in the primary and secondary markets during the previous month according to the Harmonized Reporting Format as approved by the EFC Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets. Information on such transactions is submitted in XML format following the Guidelines on HRF published on <http://finmin.lrv.lt/en/competence-areas/state-debt-management/government-securities/government-securities-auctions/pd>. Information according to this paragraph is submitted following 3 months from the signing of the Auction Participant Agreement, unless a different date is set in the Auction Participant Agreement.

mėnesiams nuo Aukciono dalyvio sutarties sudarymo dienos, jei Aukciono dalyvio sutartyje nėra nustatyta kita data.

26. Aukciono dalyviai savo nuožiūra informuoja Finansų ministeriją apie reikšmingus įvykius Lietuvos pinigų ir kapitalo rinkose, teikia kitą informaciją bei komentarus, kurie gali būti naudingi Finansų ministerijai platinant VVP bei formuojant ir vykdant Vyriausybės skolinimosi politiką. Aukciono dalyviai nėra atsakingi už Finansų ministerijos sprendimus, priimtus remiantis Aukciono dalyvių Finansų ministerijai pateikta informacija.

27. Aukciono dalyviai turi:

27.1. dalyvauti Finansų ministerijos rengiamuose susitikimuose su aukciono dalyviais. Aukciono dalyviai, neturintys nuolatinės buveinės ar savo atstovo Lietuvos Respublikos teritorijoje ir negalintys atsiųsti savo atstovo į Finansų ministerijos rengiamą susitikimą, turi susisiekti su Finansų ministerija telefonu arba faksu ir aptarti su Finansų ministerijos atstovu susitikimo dienotvarkėje numatytus klausimus.

27.2. dalyvauti VVP aukcionų sistemos testavimuose ir tobulinimo procesuose, kurie reikalingi užtikrinti sklandų VVP aukcionų organizavimą.

28. Aukciono dalyvis privalo nedelsdamas pranešti Finansų ministerijai:

28.1. apie statuto (įstatų) pakeitimus, susijusius su kapitalo didinimu (mažinimu);

28.2. apie įmonės reorganizavimą ir likvidavimą;

28.3. apie įvykius, turinčius įtakos įmonės finansinei veiklai ir stabilumui arba galinčius sutrukdyti laiku atsiskaityti už įsigytus VVP;

28.4. apie aprašo 7.2 punkte nurodytų asmenų arba jų kontaktų pasikeitimus.

29. Užsienio įmonės aprašo 28 punkte nurodytą informaciją turi pateikti ne tik apie save, bet ir apie patronuojančias užsienio šalių finansų ir kredito įstaigas, o užsienio bankų filialai – apie užsienio banką, kuriam priklauso užsienio banko filialas, ir, išskyrus aprašo 28.1 punkte nurodytą informaciją, – apie save.

V. AUKCIONO DALYVIO SUTARTIES SUSTABDYMAS IR NUTRAUKIMAS

30. Finansų ministerija Aukciono dalyvio sutartį gali sustabdyti:

26. Auction participants shall, at their discretion, inform the Ministry of Finance about significant events in Lithuanian money and capital markets, provide other information and comments which may be useful to the Ministry of Finance in placing GS, shaping and implementing the Government borrowing policy. Auction participants shall not be responsible for the decisions by the Ministry of Finance taken on the basis of the information provided by Auction participants to the Ministry of Finance.

27. Auction participants shall:

27.1. participate in the meetings with auction participants organised by the Ministry of Finance. Auction participants which do not have permanent residence or their representative within the territory of the Republic of Lithuania, and which are not able to delegate their own representative to the meeting organised by the Ministry of Finance, shall communicate with the Ministry of Finance via telephone or fax, and discuss with the representative of the Ministry of Finance the issues included in the agenda of the meeting.

27.2. participate in testing and development processes of the GS auction system that are necessary to ensure a smooth organisation of GS auctions.

28. An Auction participant must forthwith notify the Ministry of Finance on:

28.1. amendments to the Statute (by-laws) related to capital increase (reduction);

28.2. reorganisation and liquidation of the enterprise;

28.3. events affecting financial activities and stability of the enterprise or events which may preclude timely settlement for purchased GS;

28.4. changes in persons or their contact information indicated in item 7.2 of the Description.

29. Foreign enterprises shall submit information specified in item 28 of the Description not only about themselves, but also about their parent foreign financial and credit institutions, while foreign bank branches – about their parent foreign bank, and, other than the information specified in item 28.1, information about itself.

V. SUSPENSION AND TERMINATION OF THE AUCTION PARTICIPANT AGREEMENT

30. The Ministry of Finance may suspend the Auction Participant Agreement by:

<p>30.1. aukciono dalyvio motyvuotu prašymu; arba</p> <p>30.2. Komisijos iniciatyva esant bent vienai iš šių sąlygų:</p> <p>30.2.1. kai yra pagrindas manyti, kad:</p> <p>30.2.1.1. yra aplinkybių, dėl kurių pagal aprašo 13 punktą įmonė būtų laikoma netinkama būti aukciono dalyviu; arba</p> <p>30.2.1.2. aukciono dalyvis, netinkamai atlieka pareigas, nustatytas aprašo 6.4 punkte nurodytame teisės akte, aprašo IV skyriuje;</p> <p>30.2.2. aukciono dalyvis reorganizuojamas, keičiasi jo valdymo organai ar vyksta reikšmingi finansiniai įvykiai įmonėje;</p> <p>30.2.3. jeigu yra apribota, sustabdyta arba nutraukta narystė NASDAQ;</p> <p>30.2.4. jeigu NASDAQ sustabdo įmonės prieigą prie VVP aukcionų subrinkos;</p> <p>30.2.5. kitais atvejais, galinčiais turėti įtakos tolimesnei įmonės veiklai ir VVP rinkos funkcionavimui.</p> <p>31. Išnykus aplinkybėms, dėl kurių Aukciono dalyvio sutartis buvo sustabdyta, Komisijos sprendimu Aukciono dalyvio sutarties sustabdymas panaikinamas.</p> <p>32. Apie Aukciono dalyvio sutarties sustabdymą, sustabdymo pratęsimą arba sustabdymo panaikinimą Finansų ministerija praneša aukciono dalyviui prieš vieną darbo dieną atitinkamoje Aukciono dalyvio sutartyje nurodytu aukciono dalyvio faksu.</p> <p>33. Finansų ministerija, Komisijos sprendimu, turi teisę nutraukti Aukciono dalyvio sutartį raštu informuodama Aukciono dalyvį ne mažiau kaip prieš 15 dienų, esant bent vienai iš šių sąlygų:</p> <p>33.1. yra aplinkybių, dėl kurių pagal 13 aprašo punktą įmonė būtų laikoma netinkama būti aukciono dalyviu;</p> <p>33.2. aukciono dalyvis, netinkamai atlieka pareigas, nustatytas aprašo 6.4 punkte nurodytame teisės akte, aprašo IV skyriuje arba pažeidžia Aukciono dalyvio sutartį;</p> <p>33.3. per 6 mėnesius po Aukciono dalyvio sutarties sustabdymo neatsiranda pagrindas panaikinti sutarties sustabdymą.</p> <p>34. Be sąlygų, nustatytų aprašo 33 punkte Aukciono dalyvio sutartis gali būti nutraukta ir kitais, Aukciono dalyvio sutartyje nustatytais</p>	<p>30.1. motivated request of the auction participant; or</p> <p>30.2. Commission initiative under at least one of the following conditions:</p> <p>30.2.1. when there is a basis to think that:</p> <p>30.2.1.1. there are circumstances, due to which, following item 13 of the Description, the enterprise would be considered to be ineligible for being an auction participant; or</p> <p>30.2.1.2. an auction participant inadequately performs its duties established in legislation specified in item 6.4 and Section IV of the Description;</p> <p>30.2.2. an auction participant is reorganised, its management bodies are changed or significant financial events are taking place in the enterprise;</p> <p>30.2.3. if NASDAQ membership is limited, suspended or terminated;</p> <p>30.2.4. if NASDAQ suspends access of the enterprise to GS auction submarket;</p> <p>30.2.5. in other cases which may affect further activities of the enterprise and the functioning of GS market.</p> <p>31. After the circumstances, due to which the Auction Participant Agreement was suspended, disappear, the suspension of the Auction Participant Agreement shall be withdrawn by the decision of the Commission.</p> <p>32. The Ministry of Finance shall, one working day in advance, inform the auction participant about suspension, extension of suspension or withdrawal of suspension of the Auction Participant Agreement by the fax number of the auction participant indicated in a respective Auction Participant Agreement.</p> <p>33. The Ministry of Finance shall, by the decision of the Commission, have the right to terminate the Auction Participant Agreement by informing the Auction participant at least 15 days in advance if any of the following conditions prevails:</p> <p>33.1. there are circumstances, due to which, following item 13 of the Description, the enterprise would be considered to be ineligible for being an auction participant;</p> <p>33.2. an auction participant inadequately performs its duties established in legal act specified in item 6.4 and Section IV of the Description, or breaches the Auction Participant Agreement;</p> <p>33.3. within the period of 6 months following the suspension of the Auction Participant Agreement, no basis arises for withdrawal of the Agreement suspension.</p> <p>34. In addition to the conditions laid down in item 33 of the Description, the Auction Participant Agreement may be terminated also on any other</p>
--	---

pagrindais.

35. Jeigu Finansų ministerija atsisako sudaryti Aukciono dalyvio sutartį arba Aukciono dalyvio sutartyje nustatyta tvarka ji nutraukiama, aukciono dalyvis aprašo nustatyta tvarka gali kreiptis į Finansų ministeriją dėl naujos Aukciono dalyvio sutarties sudarymo ne anksčiau kaip po 6 mėnesių nuo komisijos sprendimo atsisakyti sudaryti Aukciono dalyvio sutartį priėmimo arba Aukciono dalyvio sutarties nutraukimo dienos ir tik tuo atveju, jeigu atitinka visas aukciono dalyviui aprašo 5 punkte nustatytas sąlygas.

grounds specified in the Auction Participant Agreement.

35. If the Ministry of Finance refuses to conclude the Auction Participant Agreement or it is terminated following the procedure established by the Auction Participant Agreement, the auction participant may, following the procedure established by the Description, apply to the Ministry of Finance for the conclusion of a new Auction Participant Agreement not earlier than after 6 months following the decision of the Commission to refuse entering into the Auction Participant Agreement or the termination date of the Auction Participant Agreement and only in case, if it satisfies all the terms and conditions for an auction participant set in item 5 of the Description.

Reikalavimų Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vertybinių popierių aukciono
dalyviams aprašo
1 priedas

(Aukciono dalyvio sutarties forma)

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
VERTYBINIŲ POPIERIŲ
AUKCIONO DALYVIO SUTARTIS Nr.**

20 m. d.
Vilnius

Lietuvos Respublikos finansų ministerija (toliau – Finansų ministerija), atstovaujama finansų viceministro _____, veikiančio pagal Reikalavimų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukcionų dalyviams aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos finansų ministro 2012 m. gruodžio 7 d. įsakymu Nr. 1K-417 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės skolinimosi valstybės vardu ir skolinantis prisiimtų įsipareigojimų bei valstybės piniginių išteklių valdymu susijusių teisės aktų patvirtinimo ir komisijų sudarymo“, 14 punktą,

ir

_____ (toliau - Aukciono dalyvis),
atstovaujamas _____

_____, veikiančio pagal _____

_____, toliau Finansų ministerija ir Aukciono dalyvis atskirai gali būti vadinami Šalimi, o kartu – Šalimis, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis):

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Aukciono dalyvis, atitinkantis Reikalavimų Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono dalyviams apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos finansų ministro 2012 m. gruodžio 7 d. įsakymu Nr. 417 (toliau – Reikalavimai aukciono dalyviams), nustatytus reikalavimus pagal Sutartį įgyja teisę dalyvauti akcinės bendrovės NASDAQ OMX Vilnius (toliau – NASDAQ) rengiamuose

Annex 1
to
Description of Requirements
for Participants of the
Government of the Republic of Lithuania
Securities Auction

(Auction Participant Agreement Form)

**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA SECURITIES
AUCTION PARTICIPANT AGREEMENT No.**

(day) (month) 20
Vilnius

The Ministry of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter – the Ministry of Finance), represented by the Vice-Minister _____, acting in accordance with item 14 of the Description of the Requirements for Participants of the Government of the Republic of Lithuania Securities Auction approved by Minister of Finance Order No. 417 of 7 December 2012 On the Approval of the Legal Acts Related to the Government of the Republic of Lithuania Borrowing on Behalf of the State, Obligations Assumed When Borrowing and Cash Management as well as Formation of the Commissions,

and

_____ (hereinafter – the Auction Participant),
represented by _____

_____, acting in accordance with _____

_____, hereinafter – the Ministry of Finance and the Auction Participant individually may be referred to as the Party, and together – the Parties, have entered into this Agreement (hereinafter – the Agreement):

I. GENERAL PROVISIONS

1. An Auction Participant satisfying the requirements established in the Description of the Requirements for Participants of the Government of the Republic of Lithuania Securities Auction approved by Minister of Finance Order No. 417 of 7 December 2012 (hereinafter – the Requirements for the Auction Participants) under the Agreement shall gain the right to participate in the Government of the Republic of Lithuania Securities (hereinafter – GS)

Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių (toliau – VVP) aukcionuose (toliau – VVP aukcionai).

2. Šalys įsipareigoja vadovautis NASDAQ valdybos patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės vertybinių popierių aukciono taisyklėmis (toliau – Aukciono taisyklės), Reikalavimais aukciono dalyviams ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais VVP aukcionų organizavimą, vykdymą ir atsiskaitymus.

II. FINANSŲ MINISTERIJOS TEISĖS IR PAREIGOS

3. VVP aukciono būdu į pirminę apyvartą išleidžia ir prieš laiko išperka Finansų ministerija. VVP aukcionus organizuoja ir vykdo NASDAQ Aukciono taisyklėse nustatyta tvarka.

4. Finansų ministerija įsipareigoja:

4.1. VVP emisijų, platinamų aukciono būdu, sąlygas ir preliminarius trijų mėnesių aukcionų grafikus iš anksto skelbti Finansų ministerijos interneto puslapyje. VVP emisijų, platinamų aukciono būdu, sąlygos skelbiamos ne vėliau kaip penkios darbo dienos iki aukciono dienos, o trijų mėnesių aukcionų grafikai – iki kiekvieno mėnesio pirmos darbo dienos. Finansų ministerija ne vėliau kaip penkios darbo dienos iki aukciono dienos turi teisę vienašališkai keisti trijų mėnesių aukcionų grafike numatyto VVP aukciono sąlygas arba jį atšaukti;

4.2. aukciono dalyvio pagal Sutarties 9.9 papunktį teikiamus duomenis naudoti ir viešai skelbti tik agreguotus (išvestinius) ir nenurodant konkretaus dalyvio. Minėti duomenys bus naudojami aukciono dalyvio veiklai pagal Sutartį vertinti, VVP rinkos tendencijoms analizuoti bei statistinėms ataskaitoms, įskaitant skirtas Ekonomikos ir finansų komiteto Europos Sąjungos valstybių skolų rinkų pakomitečiui, rengti.

5. Finansų ministerija turi teisę vienašališkai nutraukti Aukciono dalyvio sutartis su visais VVP aukciono dalyviais iš karto. Šiuo atveju Finansų ministerija apie Sutarties nutraukimą įspėja aukciono dalyvį raštu ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį;

6. Finansų ministerija ne vėliau kaip prieš dvi darbo dienas turi raštu pranešti aukciono dalyviui apie Finansų ministerijos rengiamą susitikimą su VVP aukciono dalyviais arba apie organizuojamą VVP aukcionų sistemos testavimą

aukcions (hereinafter – GS auctions) organised by the public limited company NASDAQ OMX Vilnius (hereinafter – NASDAQ).

2. The Parties undertake to follow the Rules on Auction in Government Securities approved by NASDAQ Board (hereinafter – the Auction Rules), the Requirements for the Auction Participants and other legal acts governing organisation, execution of GS auctions and settlements related to them.

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MINISTRY OF FINANCE

3. The issue of GS in the GS auctions in the primary market and early redemption thereof shall be conducted by the Ministry of Finance. GS auctions shall be organised and conducted by NASDAQ in accordance with the procedure established in the Auction Rules.

4. The Ministry of Finance undertakes:

4.1. to publish in advance the terms and conditions of GS issued by auction and preliminary three-month schedules of GS issues on the website of the Ministry of Finance. The terms and conditions of GS issues shall be published at least five working days before the date of an auction, and three-month schedules of GS issues – by the 1st working day of each month. The Ministry of Finance at least five working days before the date of an auction shall be entitled to unilaterally amend the terms and conditions of the GS auction planned in the three-month schedule of GS issues or to cancel it.

4.2. to use and publish the information provided by the Auction Participant according to item 9.9 only in aggregated format and without identifying the Auction Participant. Such information shall be used to assess the activity of the Auction Participant under the Agreement, analyse GS market tendencies and prepare statistical reports, including those for the EFC Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets.

5. The Ministry of Finance is entitled to unilaterally cancel Auction Participant Agreements with all Auction Participants at once. In this case the Ministry of Finance notifies in writing the Auction Participant of the cancellation of the Agreement at least one month in advance;

6. The Ministry of Finance must, at least two working days in advance, inform in writing an auction participant about the meeting to be held by the Ministry of Finance with participants of the GS auction or about the organised testing and

ir tobulinimo procesus, kurie reikalingi užtikrinti sklandų VVP aukcionų organizavimą;

7. Finansų ministerija turi ir kitas teises ir pareigas, numatytas Aukciono taisyklėse ir Reikalavimuose aukciono dalyviams.

III. AUKCIONO DALYVIO TEISĖS IR PAREIGOS

8. Aukciono dalyvis turi teisę:

8.1. Aukciono taisyklėse nustatyta tvarka pateikti pasiūlymus pirkti arba parduoti VVP;

8.2. vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai prieš vieną mėnesį raštu įspėjęs Finansų ministeriją;

9. Aukciono dalyvis privalo:

9.1. atitikti visus reikalavimus ir kriterijus, taikomus aukciono dalyviui, bei nuolat atlikti pareigas, nurodytas Reikalavimuose aukciono dalyviams;

9.2. priimti kiekvieną nustatytos formos kliento pavedimą dėl VVP įsigijimo arba pardavimo aukcione, jeigu nepažeidžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimai, nepiktnaudžiauti išskirtine teise dalyvauti aukcione, sąžiningai tarpininkauti tarp Finansų ministerijos, kaip emitento, ir investuotojo ir tinkamai atlikti su tuo susijusius veiksmus, kad nebūtų pakenkta Finansų ministerijos, kaip emitento, reputacijai;

9.3. sudarydamas VVP pirkimo ir pardavimo sandorius pagal aukciono dalyvių skelbiamus pelningumus, apskaičiuoti VVP kainas sandorio šalims taip, kad jos apimtų visas galimas papildomas sandorių sudarymo išlaidas (tarpininkavimo atlyginimus ir pan.) ir būtų galutinės;

9.4. pateikti rinkos sąlygas atitinkančius konkurencinius pasiūlymus kiekvienam VVP aukcionui ir nupirkti ne mažiau kaip 1 procentą visų per ketvirtį aukcionuose parduodamų VVP, išskyrus Reikalavimuose aukciono dalyviams nustatytas išimtis. Aukcionuose, kuriuose parduodamų VVP skaičius neskelbiamas, šio punkto reikalavimas skaičiuojamas nuo parduoto VVP skaičiaus;

9.5. Aukciono taisyklėse nustatytu laiku ir tvarka sumokėti už VVP aukcione nupirktus arba turėti/pateikti parduotus VVP, kurie nėra įkeisti ar kitaip apribotos teisės jais disponuoti, pagal kiekvieną sandorį. Daliniai atsiskaitymai už sandorius negalimi;

development processes of the GS auction system that are necessary to ensure a smooth organisation of GS auctions;

7. The Ministry of Finance shall also be entitled to other rights and obligations specified in the Auction Rules and the Requirements for Auction Participants.

III. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF AUCTION PARTICIPANTS

8. An Auction Participant shall be entitled:

8.1. to submit bids on purchase or sale of GS under the procedure established in the Auction Rules;

8.2. to unilaterally terminate the Agreement, having notified of this in writing the Ministry of Finance at least one month in advance;

9. An Auction Participant must:

9.1. meet all the requirements and criteria applicable to the participant, and regularly carry out its duties specified in the Requirements for Auction Participants;

9.2. if legislation requirements of the Republic of Lithuania are not breached, accept each client's order in the format established concerning GS purchase or sale on the auction, not abuse its exclusive right to participate in the auction, honestly intermediate between the Ministry of Finance, as an issuer, and an investor, and properly perform actions related to it so that the reputation of the Ministry of Finance, as an issuer, would not be damaged;

9.3. entering into GS purchase and sale transactions at the yields announced by auction participants, to calculate GS prices for transaction parties in such a manner that they would cover all feasible additional costs of making a transaction (mediation remuneration and etc.) and would be the final ones;

9.4. submit competitive bids, corresponding to market conditions, for each GS auction and purchase at least 1 per cent of all GS offered in auctions each quarter. In the auctions, when the offered amount of Government securities is not announced, the requirement specified in this item shall be calculated using the sold amount of GS;

9.5. By each transaction, in time set and procedure established by the Auction Rules, pay for GS purchased in the auction or have/deliver GS sold that are not pledged or the rights to dispose them otherwise are not limited. Partial payments for transactions shall not be possible;

9.6. jeigu Aukciono dalyvis laiku neatsiskaito už VVP aukcione įsigytus VVP, jis privalo Finansų ministerijai kartu su mokėjimu už VVP aukcione įsigytus VVP sumokėti, išskyrus Sutarties 13 punkte nurodytą atvejį, delspinigius ir baudą, kurie apskaičiuojami pagal formulę:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000$$

DP – delspinigiai ir bauda eurais;

KB – bendra vertybinių popierių, už kuriuos nebuvo sumokėta, kaina, apskaičiuota pagal aukciono rezultatus;

Y – didžiausias vertybinių popierių pelningumas pagal patenkintus aukciono dalyvių pasiūlymus vertybinių popierių, už kuriuos nebuvo sumokėta, emisijos aukcione;

d – dienų skaičius nuo pagal VVP aukciono sąlygas VVP aukciono apmokėjimo dienos iki faktinio atsiskaitymo už aukcione įsigytus VVP dienos.

9.7. jeigu Aukciono dalyvis akcinės bendrovės Lietuvos centrinio vertybinių popierių depozitoriumo (toliau – LCVPD) nustatyta tvarka per 2 (dvi) darbo dienas nuo atsiskaitymo už VVP aukcione įsigytus VVP dienos nesumoka už šiuos VVP ir LCVPD nutraukia atsiskaitymą (-us) už VVP aukcione sudarytą (-us) VVP įsigijimo sandorį (-ius), jis privalo Finansų ministerijai sumokėti 1 proc. VVP aukcione sudaryto (-ų) VVP įsigijimo sandorio (-ių) nominaliosios vertės dydžio baudą, kuri negali būti mažesnė nei 3 000 (trys tūkstančiai) eurų, išskyrus Sutarties 13 punkte nurodytą atvejį;

9.8. bent vienoje iš visuotinai pripažintų ir naudojamų informacinių/prekybos sistemų (pavyzdžiui, NASDAQ, Bloomberg, Reuters) turi nuolat skelbti visų turimų VVP emisijų pirkimo ir pardavimo pelningumus bei pagal skelbiamus pelningumus perkamų ir parduodamų VVP skaičių. Finansų ministerija gali nustatyti emisijas, kurioms šis reikalavimas netaikomas;

9.9. iki kiekvieno mėnesio tryliktos darbo Transeuropinėje automatizuotoje realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemoje (TARGET2) dienos turi pateikti Finansų ministerijai informaciją apie praeitą mėnesį pirminėje ir antrinėje VVP rinkoje sudarytus sandorius su eurais denominuotais VVP, naudojant Ekonomikos ir finansų komiteto Europos Sąjungos valstybių skolų rinkų pakomitečio patvirtintą suderintą ataskaitų formą. Ši informacija pradama teikti nuo 20** m.

9.6. If an Auction Participant does not timely settle for GS purchased in auction, along with the payment for GS purchased in auction it must pay the Ministry of Finance, with an exception of a case specified in item 13 of the Agreement, a penalties and a fine which shall be calculated by the following formula:

$$DP = KB \times \frac{Y + 2}{100} \times \frac{d}{360} + 1000$$

DP – penalties and a fine in euros;

KB – total price of GS, which had not been paid, calculated on the basis of the auction results;

Y – the highest yield of GS on the basis of accepted bids in the auction of the non-paid securities;

d – a number of days from the GS auction payment date under GS auction terms and conditions to the date of actual settlement for GS purchased in the auction.

9.7. if an Auction participant, following the procedure established by the Central Securities Depository of Lithuania (hereinafter – CSDL), within the period of 2 (two) working days from the date of settlement for GS purchased in the auction, does not pay for these GS and CSDL terminates the settlement(s) for GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction, it must pay the Ministry of Finance a fine in the amount of 1 per cent of nominal value of GS purchase transaction(s) conducted during the GS auction, which cannot be lower than EUR 3,000 (three thousand), with an exception of a case specified in item 13 specified in the Agreement;

9.8. in at least one generally recognised and used information/trading system (e.g. NASDAQ, Bloomberg, Reuters), continuously announce bid and ask yields of all GS issues it has and the amount of GS purchased and sold at the indicated yields. The Ministry of Finance may establish GS issues which are not subject to this requirement.

9.9. within thirteen Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System (TARGET2) days of each month, provide the Ministry of Finance with the information on the transactions in euro-denominated GS conducted in the primary and secondary markets during the previous month according to the Harmonized Reporting Format as approved by the EFC Sub-Committee on EU Sovereign Debt Markets. Such information is submitted from [day] [month] [year];

***** **d.;

9.10. savo nuožiūra informuoti Finansų ministeriją apie reikšmingus įvykius Lietuvos pinigų ir kapitalo rinkose, teikti kitą informaciją bei komentarus, kurie gali būti naudingi Finansų ministerijai platinant VVP bei formuojant ir vykdam Vyrtausybės skolinimosi politiką. Aukciono dalyvis nėra atsakingas už Finansų ministerijos sprendimus, priimtus remiantis Aukciono dalyvio Finansų ministerijai pateikta informacija;

9.11. dalyvauti Finansų ministerijos rengiamuose susitikimuose su VVP aukciono dalyviais arba organizuojamuose VVP aukcionų sistemos testavimuose ir tobulinimo procesuose, kurie reikalingi užtikrinti sklandų VVP aukcionų organizavimą;

9.12. nedelsdamas pranešti Finansų ministerijai:

9.12.1. apie statuto (įstatų) pakeitimus, susijusius su kapitalo didinimu (mažinimu);

9.12.2. apie įmonės reorganizavimą ir likvidavimą;

9.12.3. apie įvykius, turinčius įtakos įmonės finansinei veiklai ir stabilumui arba galinčius sutrukdyti laiku atsiskaityti už įsigytus VVP;

9.12.4. apie Reikalavimų aukciono dalyviams 7.2 punkte nurodytų asmenų arba jų kontaktų pasikeitimus.

10. Aukciono dalyvis turi ir kitas teises ir pareigas, numatytas Aukciono taisyklėse ir Reikalavimuose aukciono dalyviams.

IV. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

11. Finansų ministerija turi teisę vienašališkai pakeisti Reikalavimus aukciono dalyviams, įskaitant ir teisę nustatyti papildomus reikalavimus, kriterijus bei pareigas VVP aukciono dalyviams, o NASDAQ – Aukciono taisyklės. Apie Reikalavimų aukciono dalyviams pakeitimą Finansų ministerija raštu įspėja Aukciono dalyvį ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį iki pakeitimo, o apie Aukcionų taisyklių pakeitimą NASDAQ informuoja paskelbdama NASDAQ interneto tinklalapyje. Jeigu Finansų ministerija iki Reikalavimų aukciono dalyviams pakeitimo įsigaliojimo dienos ir/arba per vieną mėnesį nuo Aukciono taisyklių pakeitimo paskelbimo NASDAQ interneto tinklalapyje dienos negauna Aukciono dalyvio raštiško prieštaravimo

9.10. at Auction Participant's discretion, inform the Ministry of Finance about significant events in Lithuanian money and capital markets, provide other information and comments which may be useful to the Ministry of Finance in placing GS, shaping and implementing the Government borrowing policy. Auction participants shall not be responsible for the decisions by the Ministry of Finance taken on the basis of the information provided by Auction participant to the Ministry of Finance;

9.11. participate in the meetings with GS auction participants organised by the Ministry of Finance or in testing and development processes of the GS auction system arranged that are necessary to ensure a smooth organisation of GS auctions;

9.12. forthwith notify the Ministry of Finance on:

9.12.1. amendments to the Statute (by-laws) related to capital increase (reduction);

9.12.2. reorganisation and liquidation of the enterprise;

9.12.3. events affecting financial activities and stability of the enterprise or events which may preclude timely settlement for purchased GS;

9.12.4. changes in persons or their contact information indicated in item 7.2 of the Requirements of the Auction Participants.

10. An Auction Participant shall also be entitled to other rights and obligations specified in the Auction Rules and the Requirements for the Auction Participants.

IV. FINAL PROVISIONS

11. The Ministry of Finance is entitled to unilaterally amend the Requirements for Auction Participants, including the right to set additional requirements, criteria and duties/obligations for GS auction participants, and NASDAQ – the Auction Rules. The Ministry of Finance shall notify in writing the Auction Participant of the amendment to the Requirements for Auction Participants at least one month before the amendment, and NASDAQ shall inform the Auction Participant of the amendment to the Auction Rules by announcing that on the NASDAQ website. If the Ministry of Finance does not receive any written objection on amendments from the Auction Participant until the the date of entry into force of the amendment to the Requirements for Auction Participants and/or within

dėl pakeitimų, laikoma, kad Aukciono dalyvis sutiko su jais ir tuo atveju, jei Sutartis neatitinka pakeistų Reikalavimų aukciono dalyviams ir/arba Aukciono taisyklių, laikoma, kad Sutartis yra atitinkamai pakeista pagal Reikalavimus aukciono dalyviams ir/arba Aukciono taisykles. Jeigu Aukciono dalyvis nesutinka su Reikalavimų aukciono dalyviams ir/arba Aukciono taisyklių pakeitimais, Finansų ministerija turi teisę nutraukti Sutartį be išankstinio įspėjimo apie Sutarties nutraukimą.

12. Finansų ministerija, be kitų Sutartyje nurodytų pagrindų, turi teisę nutraukti Sutartį raštu informuodama Aukciono dalyvį ne mažiau kaip prieš 15 dienų, esant bent vienai iš šių sąlygų:

12.1. atsiranda aplinkybių, dėl kurių pagal Reikalavimus aukciono dalyviams Aukciono dalyvis būtų laikomas netinkamu būti aukciono dalyviu;

12.2. Aukciono dalyvis netinkamai atlieka pareigas, nustatytas Reikalavimuose aukciono dalyviams ir Aukciono taisyklėse arba pažeidžia Sutartį;

12.3. per 6 mėnesius po Sutarties sustabdymo neatsiranda pagrindas panaikinti Sutarties sustabdymą.

13. Šalys susitaria klausimus, susijusius su nenugalimos jėgos aplinkybėmis (*force majeure*), spręsti pagal Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisykles, patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 (Žin., 1996, Nr. 68-1652). Taip pat šalys susitaria, kad dėl nenugalimos jėgos aplinkybių (*force majeure*) šalių įsipareigojimų vykdymas gali būti atidėtas ne ilgesniam kaip dviejų darbo dienų laikotarpiui. Minėtam laikotarpiui pasibaigus bet kuri šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir sandorį dėl VVP pirkimo – pardavimo, apie tai nedelsiant pranešusi kitai šaliai.

14. Sutarties galiojimas gali būti laikinai sustabdytas Aukciono taisyklėse ir Reikalavimuose aukciono dalyviams nurodytais atvejais. Apie Sutarties galiojimo sustabdymą Finansų ministerija raštu praneša Aukciono

one month from the date of announcement about the amendment to the Auction Rules on NASDAQ website, it shall be considered that the Auction Participant agreed with them, and in such case, if the Agreement shall not comply with the amended Requirements for Auction Participants and/or the Auction Rules, it shall be considered that the Agreement is appropriately amended in accordance with the Requirements for Auction Participants and/or the Auction Rules. If the Auction Participant does not agree with the amendments to the Requirements for Auction Participants and/or the Auction Rules, the Ministry of Finance is entitled to terminate the Agreement without a prior notification on the termination of the Agreement.

12. The Ministry of Finance, without any other grounds specified in the Agreement, shall have the right to terminate the Auction Participant Agreement by informing the auction participant at least 15 days in advance if any of the following conditions prevails:

12.1. there are circumstances, due to which, following the Requirements for Auction Participants, an Auction Participant would be considered to be ineligible for being the auction participant;

12.2. an Auction participant inadequately performs its duties established in the Requirements for Auction Participants and/or the Auction Rules or breaches the Agreement;

12.3. within the period of 6 months following the suspension of the Auction Participant Agreement, no basis arises for withdrawal of the Agreement suspension.

13. The Parties agree that the matters related to *force majeure* will be resolved in accordance with the Rules on Relieving from Responsibility Due to Force Majeure Circumstances approved by Government of the Republic of Lithuania Resolution No. 840 of 15 July 1996 (Official Gazette, 1996, No. 68-1652). The Parties shall also agree that due to *force majeure* the discharge of the Parties' obligations may be postponed for no longer than two working day period. After the completion of the aforementioned period, any Party shall have the right to unilaterally terminate the Agreement and a transaction regarding GS purchase-sale, with a forthwith notification of the other Party.

14. The validity of the Agreement may be temporary suspended in any case specified in the Auction Rules and the Requirements for Auction Participants. The Ministry of Finance shall notify the Auction Participant about the suspension of the

dalyviui prieš vieną darbo dieną. Laikinai sustabdžius Sutarties galiojimą Sutarties šalys privalo visiškai įvykdyti savo įsipareigojimus, atsiradusius iki Sutarties galiojimo sustabdymo.

15. Sutarties sustabdymas arba nutraukimas neatleidžia Šalių nuo pagal šią Sutartį prisiimtų ir taikomų įsipareigojimų visiško įvykdymo (tarpusavio atsiskaitymų, delspinigių, baudų sumokėjimo ir kt.). Šalys, nutraukusios Sutartį, privalo visiškai įvykdyti savo įsipareigojimus, atsiradusius iki Sutarties nutraukimo.

16. Sutartis gali būti pakeista rašytiniu Šalių susitarimu arba Sutarties 11 punkte nustatyta tvarka.

17. Sutartis gali būti nutraukta Aukciono dalyvio iniciatyva (8.2 punktas), Finansų ministerijos iniciatyva (5, 11 ir 12 punktai), bet kurios iš Šalių iniciatyva (13 punktas), taip pat rašytiniu Šalių susitarimu.

18. Ginčai tarp Šalių, susiję su šia Sutartimi, sprendžiami derybų būdu, o nesusitarus per 30 (trisdešimt) dienų nuo ginčo pradžios – ginčai vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme.

19. Sutartis sudaryta lietuvių kalba dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

V. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI:

Lietuvos Respublikos finansų ministerija
Lukiškių g. 2
LT-01512 Vilnius
Tel.: 8 5 239 0000
Faksas: 8 5 279 1481

Patvirtindamos tai, Sutarties šalys, veikdamos per savo įgaliotus atstovus, pasirašo šią Sutartį:

Finansų viceministras

(vardas, pavardė, parašas)

A.V.

Agreement one day in advance. Upon temporary suspension of the Agreement, the Parties to the Agreement must fully fulfil their obligations that have arisen before the temporary suspension of the Agreement.

15. Suspension or termination of the Agreement shall not waive the obligations assumed by and applied to the Parties until their full fulfilment (mutual settlements, payment of penalties, fines and etc.). The Parties, which have terminated the Agreement, must fully fulfil their obligations that have arisen before the termination of the Agreement.

16. The Agreement may be amended by the written arrangement between the Parties or under the procedure established in item 11 of the Agreement.

17. The Agreement can be terminated by the initiative of an Auction Participant (item 8.2), by the initiative of the Ministry of Finance (items 5, 11 and 12), by the initiative of any from the Parties (item 13), also by the written arrangement between the Parties.

18. Any dispute between the Parties in relation to this Agreement shall be settled by negotiation, and upon disagreement within 30 (thirty) days from the start of the dispute – any dispute shall be referred for final decision to a competent court of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure prescribed by legal acts of the Republic of Lithuania.

19. This Agreement has been drawn up in the Lithuanian language in two copies having the equal legal power, by one copy to each Party.

V. ADDRESSES AND CONTACT DETAILS OF THE PARTIES:

Ministry of Finance of the Republic of Lithuania
Lukiškių str. 2
LT-01512 Vilnius
Phone: (+370 5) 239 0000
Fax: (+370 5) 279 1481

Confirming that, the Parties to the Agreement, acting via their authorised representatives, sign this Agreement:

Vice-Minister of the Ministry of Finance

(name, signature)

L.S.

<hr/> <p>(vardas, pavardė, parašas)</p> <p>A.V.</p>	<hr/> <p>(name, signature)</p> <p>L.S.</p>
---	--

<p>Pastaba: Vertimas į anglų kalbą yra tik informacinis. Atitinkamos nuorodos angliškoje versijoje pateikiamos į anglišką svetainės versiją, todėl nesutampa su nuorodomis lietuviškoje versijoje.</p>	<p>Note: Translation into English is for information purposes only. Relevant links are to the website in English, thus do not coincide with links shown in the Lithuanian version.</p>
---	---